SPREKERS

Kader Abdolah is een Perzisch-Nederlandse schrijver. **Paulien Cornelisse** schrijft en maakt theater. **Stephan Enter** is schrijver. **Christiane Kuby** is vertaler. **Jan Kuitenbrouwer** is journalist, schrijver en presentator. **Sijbolt Noorda** is theoloog en bestuurder. **Marjoleine de Vos** is dichter, en redacteur kunst bij NRC Handelsblad. **Roel Willems** houdt zich als neurolinguïst bezig met de beleving van literair lezen.

JURY ENGELS-NEDERLANDS

Rob van Essen is schrijver en recensent Engelstalige literatuur voor NRC. **Cees Koster** is docent Vertaalwetenschap en Vertalen Engels aan de Universiteit Utrecht. **Maria Postema** is literair vertaler.

JURY FRANS-NEDERLANDS

Maarten Asscher is schrijver, en directeur van Athenaeum Boekhandel. **Margot Dijkgraaf** is recensent Franstalige literatuur voor NRC. **Guus Luijters** is schrijver en dichter.

JURY DUITS-NEDERLANDS

Christoph Buchwald is uitgever, schrijver en vertaler. **Wil Hansen** is literair vertaler. **Michel Krielaars** is schrijver en chef Boeken NRC .

JURY SPAANS-NEDERLANDS

Hub Hermans is hoogleraar Moderne Spaanse letterkunde en cultuurkunde. **Diego Puls** vertaalt fictie, poëzie en non-fictie uit het Nederlands naar het Spaans. **Lázaro Tejedor** is een Spaanse gitarist en singer-songwriter.

JURY SCHOLIEREN

Erik Bindervoet & **Robbert-Jan Henkes** zijn schrijvers en vertalers. **Spinvis** is componist en tekstdichter.

PRINS BERNHARD CULTUURFONDS
kfHein,fonds
nrc›
Elise Mathilde
Verstegen & Stigter culturele projecten

NE DER LAND VER TAALT

Vormgeving: Studio Casper Klaasse

VERSTEGEN & STIGTER CULTURELE PROJECTEN PRESENTEERT

VERTAALWEDSTRIJD

17 november 2016 - 24 januari 2017

NE DER LAND VER TAALT

GROTE VERTAALDAG

13 mei 2017

WWW.NEDERLANDVERTAALT.NL

Met: Kader Abdolah, Maarten Asscher, Erik Bindervoet, Christoph Buchwald, Paulien Cornelisse, Margot Dijkgraaf, Stephan Enter, Rob van Essen, Wil Hansen, Robbert-Jan Henkes, Hub Hermans, Cees Koster, Michel Krielaars, Christiane Kuby, Jan Kuitenbrouwer, Guus Luijters, Sijbolt Noorda, Maria Postema, Diego Puls, Spinvis, Lázaro Tejedor, Marjoleine de Vos en Roel Willems

NEDERLAND VERTAALT

Vertalen is een vak, een kunst en een wetenschap

Vertalers ontsluiten cultureel erfgoed uit andere landen en stellen lezers in de gelegenheid kennis te nemen van werken uit de wereldliteratuur die zonder vertaling een gesloten boek zouden zijn gebleven.
Om het belang van vertalen en vertalers te onderstrepen, organiseert Verstegen & Stigter de landelijke vertaalmanifestatie **Nederland Vertaalt**.

Vertaalwedstrijd

Op **17 november 2016** publiceert NRC vijf vertaalopgaven in **NRC Handelsblad, Next** en op de website. De vertaalopgaven zijn ook te vinden op www.nederlandvertaalt.nl.
Vertalingen kunnen tot 24 januari 2017 worden ingezonden via www.nederlandvertaalt.nl.
Deelname aan de vertaalwedstrijd is gratis.

Grote Vertaaldag

Op **zaterdag 13 mei 2017** vindt in Utrecht de Grote Vertaaldag plaats, waar inzendingen van de vertaalwedstrijd worden besproken in werkgroepen onder leiding van vijf jury's die de inzendingen hebben beoordeeld. Voor wie liever toehoort dan zelf aan het vertalen slaat, vindt parallel aan de werkgroepsessies een lezingenprogramma plaats.

Programma Grote Vertaaldag, zaterdag 13 mei 2017 Academiegebouw Utrecht

ACADEMIEGEBOUW		
10.00 - 10.30	Zaal open; ontvangst met koffie	
10.30 - 10.40	Welkom door ceremoniemeester **Paulien Cornelisse**	
10.40 - 11.05	Openingslezing *Salam België* door **Kader Abdolah**	
ACADEMIEGEBOUW		
11.15 - 12.00	Lezing **Jan Kuitenbrouwer**, *Lost in translation*, over onvertaalbaarheid	11.15 - 12.45 Werkgroep Engels* Werkgroep Frans* Werkgroep Duits* Werkgroep Spaans*
12.00 - 12.45	Lezing **Marjoleine de Vos**, *In het Nederlands kent 'hoop' geen meervoud*, over het vertalen van poëzie	
KLOOSTERGANG DOM		* Bespreking wedstrijdopgave
12.45 - 13.45	Lunch (alle deelnemers Grote Vertaaldag)	* Nieuwe vertaalopgave
ACADEMIEGEBOUW		
14.00 - 14.45	Lezing **Sijbolt Noorda**, *Het is ook nooit goed*, over de vele vertalingen van de Bijbel	14.00 - 15.30 Werkgroep Engels* Werkgroep Frans* Werkgroep Duits* Werkgroep Spaans* Werkgroep scholieren**
14.45 - 15.30	Lezing **Roel Willems**, *Het (meer)talige brein*, over literatuuronderzoek en hersenwetenschap	
KLOOSTERGANG DOM		
15.30 - 16.15	Theepauze (alle deelnemers Grote Vertaaldag)	
ACADEMIEGEBOUW		
16.15 - 16.45	Tweegesprek: vertaler **Christiane Kuby** en schrijver **Stephan Enter** over samenwerking en werkwijze vertaler-auteur. Het gesprek staat onder leiding van **Paulien Cornelisse**	
16.45 - 17.15	**Paulien Cornelisse**: afsluiting van de dag, met prijsuitreiking van de scholierenprijsvraag en live-uitvoering van de winnende vertaling door **Spinvis**	
17.15 - 18.00	Borrel (alle deelnemers Grote Vertaaldag)	

Kaarten voor de Vertaaldag kosten € 60,– (programma, koffie/thee, lunch en borrel).
Deelnemers aan de vertaalwedstrijd en vrienden van Verstegen & Stigter betalen € 45,–.
Kaartverkoop: **www.nederlandvertaalt.nl**. Informatie: 0344 769139.

Nederland Vertaalt is een initiatief van Verstegen & Stigter en wordt mede mogelijk gemaakt door NRC, Prins Bernhard Cultuurfonds, K.F. Hein Fonds en Stichting Elise Mathilde.